

2017 VCE Tamil written examination report

General comments

Students generally performed to a high standard in the 2017 Tamil written examination. Many students took detailed notes of the facts and information that they heard in the listening texts and highlighted the keywords and phrases used in the questions. These students then conveyed the information accurately and appropriately in their answers. However, some students took detailed notes of the facts and information in the listening texts and gave them verbatim as their answers. This showed that they were unable to understand specific aspects of the given texts or to conduct the required analysis of the information in the texts.

When answering questions in Sections 1 and 2, students should remember:

- to give complete responses to obtain full marks
- to ensure that all responses are based on the texts and are succinct
- that general knowledge is not being assessed
- that the same piece of information must not be used in more than one answer
- to use the reading time wisely and be ready to select the relevant information
- that the marks allocated and the answer space given for each question are good indicators of the approximate length of the required answer.

Specific information

This report provides sample answers or an indication of what answers may have included. Unless otherwise stated, these are not intended to be exemplary or complete responses.

Section 1 – Listening and Responding Part A – Answer in English

Students listened to three texts in Tamil. They were expected to provide relevant, accurate and appropriate responses that demonstrated their understanding of the text.

Text 1

Question 1

Thanapalan's visitors showed that they were his good friends because they:

- accepted the invitation, attended and participated/helped
- cut down the tree using their own equipment and stacked the wood
- did not want Thanapalan to pay \$2000/helped him to save \$2000.

Some students did not convey the appropriate information in response to the question posed. They simply wrote down the English translation of what they had heard in Tamil.

Text 2

Question 2

- no longer need to pay for using the pool/have free entry
- learn to swim/less danger of drowning
- less obese/healthier
- there will be less crime because young people will be less idle
- less need for aged care

Most students were able to supply reasons to justify their response and obtain full marks. Some students did not mention 'drowning' and 'less need for aged care', which meant that they were not awarded full marks.

Text 3

Question 3a.

The father showed his concern for his family by:

- ensuring they ate healthy food
- helping with studies/helping and encouraging his children to speak in Tamil
- making daily dinnertime conversation/asking about their day at school.

Most students scored full marks for this question. Only a small number of students missed the second item of information.

Question 3b.

The father was strict/serious at the beginning and laughing/happy/enjoyed the sense of humour at the end.

Most students scored one mark for this question as they just gave the father's mood without mentioning how it changed.

Question 3c.

The principal asks students not to litter but the cleaner asks them to feel free to litter because another person will have a job.

Most students scored one mark for this question as they missed the meaning of the word 'contradictory'.

Part B – Answer in Tamil

Text 4

Question 4a.

மகன் தாயாரை அழைத்தமைக்குரிய பிரதான காரணம், தாம் தமது திட்டத்தை மாற்றிக்கொண்டு திரும்பி வீட்டுக்கு வருவதைத் தெரிவிப்பதாகும். (The main purpose of the call is to tell his mother that they have changed their plan and that they are returning home.)

Question 4b.

இந்தத் தொலைபேசி அழைப்பு இடம்பெற்ற சந்தர்ப்பம்: இரு பிள்ளைகளும் அவர்களின் தந்தையும், தாயார் வீட்டிலிருக்க, கடற்கரைக்குப்போய் நீந்திய பின்னர், அங்கே சாப்பிட்டுவரத் திட்டமிட்டுச் சென்றார்கள். திடீரென வானிலை மாறியதால் அல்லது வெப்பநிலை குறைந்ததால் அவர்களால் நீந்தவோ அத்துடன் கடைகள் பூட்டப்பெற்றதால் சாப்பிடவோ முடியாத நிலைமை ஏற்பட்டது. (The context for the phone call was: Two sons with their father, leaving their mother at home, went to the beach to swim and to have their meals at the beach. But the temperature dropped/weather changed suddenly and the shops closed, so they could not swim and could not eat.)

Low-scoring responses used the same information for both parts of this question.

Question 4c.

மூத்தமகன் உரிய நேரத்துக்கு நித்திரை விட்டெழுந்து சென்றிருந்தால் அல்லது வானிலை அறிவித்தலைச் சரியாக விளங்கிக்கொண்டிருந்தால் இன்றைய விளைவைத் தவிர்த்திருக்கலாம். (If the elder son had understood the weather report clearly or woken up early and left early, the resulting outcome could have been avoided.)

Text 5

Question 5a.

இரண்டு வரிகளுமே சுதந்திரத்தைப் பற்றியவை. அதாவது முதல் வரி அரசியல் சுதந்திரத்தைப் பற்றிக்கூற, கடைசி வரி, பொருளாதார சுதந்திரம் பெறுதலே அல்லது எமது தேவைகளுக்குப் பிறநாடுகளில் தங்கியிராமையே பூரண சுதந்திரமாகும் என்கிறது. (Both lines are about independence. The first line is about political independence and the last line is about economic independence. To avoid continual reliance on foreign countries for our needs is called total independence.)

Question 5b.

கவிமணி பயன்படுத்திய உருவகங்கள்: வானம் பொன்னை மழையாகப் பொழிதல், பாலை சோலையாகிக் கனிகள் பழுத்தல், பருத்திச்செடிகள் சேலை சேலையாகக் காய்த்தல். (The colourful images the poet used were: raining in gold, deserts turning into greenery to produce fruit, cotton plants yielding an abundance of sarees.)

Text 6

Question 6

நிர்மலன் பின்வரும்வகையில் தனது பாட்டனாரை ஒத்திருக்கிறார். (Nirmalan was similar to his grandfather in the following ways.)

- தாத்தா எந்த விடயத்தையும் சீர்தூக்கிப்பார்ப்பார்.- நிர்மலன் பேச்சுப்போட்டியில் ஜசிக்கா வெல்லப்போவதை முதலிலேயே தெரிந்துகொண்டார். (Grandfather was a man of deep perception; Nirmalan realised that Jassika would win.)
- தாத்தா தனக்கேற்பட்ட இழப்பைச் சிரித்தமுகத்துடன் ஏற்றுக்கொள்வார். உதாரணமாக அவருக்கு பற்கள் வீழ்ந்தபோதும் தலைமயிர் கொட்டியபோதும் தாத்தா அவற்றைச் சிரித்த முகத்துடன் ஏற்றுக்கொண்டார். - நிர்மலன் பேச்சுப்போட்டியில் தான் தோற்றதைச் சிரித்த முகத்துடன் ஏற்றுக்கொண்டார். (Grandfather used to accept his losses with a happy face. For example, when he lost his hair and teeth he smiled at his losses. Nirmalan accepted his loss with happiness.)
- தாத்தா எந்தப் பாதகமான விளைவுகளிலும் ஒரு நன்மையையாவது கண்டு கொள்வார். உதாரணமாக பயணப்பெட்டி தொலைந்தபோது அந்தப் பாதகமான விளைவிலும், வாடகைப்பணச் செலவு இல்லை என்ற நன்மையைக் கண்டார். - நிர்மலன் தனது தோல்வியிலும் சிநேகிதியின் வெற்றி என்ற மகிழ்ச்சியைக் கண்டுகொண்டார். (Grandfather used to find at least one advantage in every loss. For example, when he lost his luggage, even with that loss, he was cheerful for having saved the cost of the taxi fare [to transport the bag]. Nirmalan found that he could be happy despite losing to Jassika.)

Section 2 – Reading and Responding

Part A – Answer in English

Text 7

Question 7

Period	Reason(s)
thousands of years ago	<ul style="list-style-type: none"> health and healing qualities/medicinal benefits tasty/good smell
hundreds of years ago	<ul style="list-style-type: none"> preserves for a longer time/no other preservation facilities so Europeans found/used land and sea routes to import them
today	<ul style="list-style-type: none"> migration/Indians and Sri Lankans are living all over the world. They use and share with/sell to other people. used in cooking demonstrations and shown in the media

Text 8

Question 8a.

- He studied the ancient scriptures.
- (Under Ramasamy Naidu) he studied the use of water paints.
- He travelled throughout India and studied the form of the sculptures.
- He studied oil painting through contact with Europeans living in India.

Question 8b.

Either of:

- He printed his artwork at affordable prices to give all Indians access to a shared culture.
- He made the *saree* the Indian (ladies') national dress through his artwork.

Part B – Answer in Tamil

Text 9

Question 9

Students were asked to write a letter to the editor, addressing the observations of Mukunthan Rasanayagam and providing a different description of Tamils abroad.

High-scoring responses included idioms and proverbs and formulated an argument in a culturally appropriate and respectful way.

Students who used words/phrases/sentences from the text manipulated the language structures and created suitable situations, supplied powerful logical arguments and contributed their own words to further their arguments obtained high scores.

The following are ideas from high-scoring responses:

- ...நாங்கள் பின்பற்றும் எமது தமிழ்க்கலாச்சாரம் பண்பாட்டைப் பார்த்து, பிற கலாச்சாரத்தவர்களே தாமும் பின்பற்றும் அல்லது மதிப்பளிக்கும் நிலையில் இருக்க...
- ...நானும் அதே செயற்கைக் காது தொடர்பான கல்வியைப்பெற, தமிழ்நாட்டிலிருந்து சென்றேன். சிட்னியில் எனது மாமாவீட்டில் தங்கினேன். பொள்ளாச்சிக்கிராமத்தில் வசிக்கும் எனது இன்னொரு மாமனார் வீட்டில் சென்று தங்குவதற்கும் சிட்னிமாமா வீட்டில் தங்கியதற்கும் இடையில் எனக்குக் கலாச்சார, பண்பாட்டு வேறுபாடுகள் எதுவும் தெரியவில்லை. அதே சிவபூசை, அதே பஜனை, அதே போல மல்லிகை மாலையுடன் கொண்டை, அதே தமிழ் உரையாடல் எல்லாமே ஒரே மாதிரித்தான் இருந்தது...

The following are sentences/phrases from high-scoring responses:

- ‘ஒரு பாணை சோற்றுக்கு ஒரு சோறு பதம்’ என்பது இங்கு பொருந்தாது.
- மேலோட்டமாக ஒரு குடும்பத்தைப் பார்த்துவிட்டு அறியாமை மிகுந்தகட்டுரைகளைப் பத்திரிகைகளில் எழுதக்கூடாது. தப்பு!
- அவர் கண்டதோ ஒரு குடும்பம். இந்த மண்ணில் தமிழ்க்கலாச்சாரம் மிளிர், தமிழ்மொழி ஒலிக்க நாம் எடுக்கும் முயற்சிகள் அவருக்கு எங்கே...

Section 3 – Writing in Tamil

In this section, students were asked to write an original text of approximately 250 words in Tamil in response to one of three questions.

Many students were able to demonstrate their knowledge of Tamil by writing well-planned and well-written pieces that were cohesive and varied in vocabulary and sentence structure. Their pieces incorporated skilful and apt use of proverbs and relevant ideas. It was evident that these students had a sound understanding of grammar, syntax and vocabulary, and the ability to use their knowledge effectively.

Question 10

This question required students to write an evaluative article. High-scoring responses dealt with the topic in an original and engaging manner. They included suitable subtopics such as finance, health, safety and social life; they also incorporated both sides of the issue under those subtopics. Students demonstrated a good command of language appropriate to the text type.

The following are phrases from high-scoring responses:

- உங்கள் வாகனத்தில் உங்கள் பணஅட்டையுடன் உங்கள் காப்புறுதிகளுடன் செல்லலாம், சுங்கவரிகள் செலுத்தத்தேவையில்லை.
- உங்கள் உறவினர்கள் நண்பர்களை நேரில் சந்தித்து உண்டு உறவாடி உங்கள் பிள்ளைகளுக்கும் நீங்கள் பிறந்த வளர்ந்த இடங்களைக்காட்டி வரலாம்.
- அருள்யிக்க திருத்தலங்களுக்குச் சென்று வழிபட்டு இட்டசித்திகளைப் பெறலாம்.
- நீங்கள் நோய்வாய்ப்படுவதுடன் இங்குள்ளவர்களுக்கும் அதுவரை ஒஸ்ரேலியாவில் இல்லாத அந்த நோய்கள் தொற்றக் காரணராகக்கூடும்.
- பாதுகாப்புக்கு உத்தரவாதமில்லாத, ஒஸ்ரேலிய அரசால் எச்சரிக்கப்பெற்ற, இடங்களுக்குச் செல்வது ஆபத்தானது.
- உணவு நீர் ஒத்துக்கொள்ளாது போகலாம்.
- பணத்தின் மதிப்பு எப்போதும் ஒன்றே.
- உலக அதிசயங்களைப் பார்வையிடலாம்.
- மொழி தெரியாத நாட்டுக்குச்சென்று அவதிப்படத் தேவையில்லை.

Question 11

This question required students to write the script of an informative speech about their work experience to give to a group of students who will shortly participate in a work experience program.

The following are phrases from high-scoring responses:

- உங்கள் கனவு வேலையில் காலடி எடுத்துவைக்கும் கனவு சில நாட்களுக்கு நிறைவேறப் போகிறது.
- எமது ஆசிரியர்கள்போல உதவவோ கண்காணிக்கவோ வரமாட்டார்கள்.
- இராணுவ சேவையில் அருமையான உடற்பயிற்சி, உண்மையான நட்பு, நல்ல ஒழுக்கம், நாட்டைக் காதல் செய்யும் தன்மை, குழுவாகச் செயற்படும் திறன், சுயநம்பிக்கை, கட்டளைகளுக்குக் கீழ்ப்படியும் பழக்கம் முதலானவற்றை இருவாரங்களிலேயே பெறத் தொடங்கிவிடுவீர்கள்.
- எப்படி எமது பாடசாலையோ அப்படித்தான் மருத்துவமனையும். அது உயிரைக் காக்கும் ஒரு கோயில்.
- முதலில் சுற்றிக்காட்டுவார்கள். தரப்படுகின்ற தளவரைபடத்தில் குறிப்பெடுப்பது நன்று.
- இவையெல்லாம் முதல்நாளிலேயே நடந்துவிடும்.
- துணிந்து செல்லங்கள், ஆர்வத்தோடு செயற்படுங்கள்.

Question 12

This question required students to write a script of an interview with the winner of a popular singing competition.

The following are phrases from high-scoring responses:

- நான்: அன்புத்தமிழன் தொலைக்காட்சிநேயர்களுக்கு வணக்கம். ‘வெற்றித்தமிழர்’ நிகழ்ச்சியில்...
...சிறிய இடைவேளைக்குப் பின்னர் தொடரும்.
- இது உங்கள் ‘வெற்றித்தமிழர் நிகழ்ச்சி’ இடைவேளையின் பின் தொடர்கிறது. இணைந்து வழங்குவோர் ஈரா மாளிகை மற்றும் ஏபிசி நிலையம். ...நிகழ்ச்சியின் இறுதிக்கு வந்துவிட்டோம்...
- உங்களுக்கு வெற்றியைத் தேடித்தந்த அந்தப்பாடலில் ஒரு வரியையாவது பாடிவிட்டுச் செல்லுங்கள். (பாடுகிறார்)
- மீண்டும் ஒரு வெற்றித் தமிழர் நிகழ்ச்சியில் சந்திக்கும்வரை உங்களிடமிருந்து விடை பெறுவது...